



## Traité Mena'hot

### Michna 5 - Chapitre 8

הָרֵאשׁוֹן שְׁבַרְאשׁוֹן,  
אֵין לְמַעְלָה מִמֶּנּוּ.  
הַשֵּׁנִי שְׁבַרְאשׁוֹן וְהָרֵאשׁוֹן שְׁבַשְׁנִי,  
שְׁוִין.  
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַרְאשׁוֹן,  
וְהַשֵּׁנִי שְׁבַשְׁנִי,  
וְהָרֵאשׁוֹן שְׁבַשְׁלִישִׁי,  
שְׁוִין.  
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַשְׁנִי וְהַשֵּׁנִי שְׁבַשְׁלִישִׁי,  
שְׁוִין.  
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַשְׁלִישִׁי,  
אֵין לְמַטָּה מִמֶּנּוּ.  
אֲפֹרָה הַמְּנַחֵת הִיא בְּדִין שִׁטְעָנוּ שְׁמֵן זַיִת זָר;  
מָה אִם הַמְּנֹכָה, שְׂאִיבָה לְאֲכִילָה,  
טְעוּבָה שְׁמֵן זַיִת זָר,  
הַמְּנַחֵת, שֶׁהֵן לְאֲכִילָה,  
אֵינוֹ דִין שִׁטְעָנוּ שְׁמֵן זַיִת זָר?  
תְּלַמּוּד לּוֹמֵר (שְׁמוֹת כִּז, כ):  
זָר כְּתִית לְמֵאוֹר,  
וְלֹא זָר כְּתִית לְמְנַחֵת:

[Après avoir énuméré les neuf catégories d'huiles dans la Michna précédente, cette Michna les classe selon leur qualité : Quant à]la première[catégorie d'huile]issue de la première[récolte], aucune ne lui est supérieure. La deuxième[catégorie d'huile]issue de la première[récolte]et la première[catégorie d'huile]issue de la deuxième[récolte] sont de qualité]égale ; [il n'y a aucune raison de préférer l'une à l'autre]. La troisième[catégorie d'huile]issue de la première[récolte], la deuxième[catégorie d'huile]issue de la deuxième[récolte]et la première[catégorie d'huile]issue de la troisième[récolte] sont de qualité]égale. La troisième[catégorie d'huile] issue



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



de la deuxième récolte et la deuxième catégorie d'huile issue de la troisième récolte sont de qualité égale. Quant à la troisième catégorie d'huile issue de la troisième récolte, aucune ne lui est inférieure. De même, en ce qui concerne toutes les offrandes, il était logique qu'elles exigent la meilleure qualité d'huile d'olive raffinée, tout comme le Candélabre. Car si le candélabre, dont l'huile ne doit pas être consommée sur l'autel, nécessite de l'huile d'olive raffinée, alors les offrandes de repas, qui doivent être consommées sur l'autel, n'est-il pas logique qu'elles nécessitent de l'huile d'olive raffinée ? Pour dissiper cette idée, le verset dit : « De l'huile d'olive raffinée, pilée pour l'illumination » (Vayikra 24,2), [ce qui indique que l'huile de haute qualité, raffinée et pilée est requise pour le candélabre], mais qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser de l'huile d'olive raffinée pilée pour les offrandes de repas.



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)